



Francesca Zaccone

Indirizzo e-mail: francesca.zaccone@uniroma1.it

● ESPERIENZA LAVORATIVA

1 AGO 2020 – ATTUALE Roma

ASSEGNISTA DI RICERCA IN LINGUA E LETTERATURA NEOGRECA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

2023 – 2024

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Lingua e letteratura neogreca II, 12 CFU, annuale (Laboratorio di traduzione letteraria)

MAG 2024 – GIU 2024

SEMINARIO DI STUDI SULLA MASCOLINITÀ SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Seminario all'interno del Corso di Studi di Genere condotto dalla prof.ssa Annalisa Perrotta

MAG 2023 – GIU 2023

SEMINARIO DI STUDI SULLA MASCOLINITÀ SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Seminario all'interno del corso di Studi di Genere condotto dalla prof.ssa Serena Sapegno

2022 – 2023

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Lingua Neogreca III, 6 CFU, Anno accademico 2022-2023, II semestre (Laboratorio di traduzione letteraria).

2022 – 2023

DOCENTE UNIVERSITARIA A CONTRATTO SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Traduzione Neogreco III, 6 CFU, Anno accademico 2022-2023, II semestre (Laboratorio di traduzione letteraria).

21 MAR 2022 – 21 APR 2022

REALISMO BIOPOLITICO. SEMINARIO INTERDISCIPLINARE E INTERCULTURALE SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Assistente alla docenza in affiancamento al Visiting Professor Prof. Dimitris Papanikolaou dell'Università di Oxford

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

2019

DOTTORATO DI RICERCA IN SCIENZE DEL TESTO Sapienza Università di Roma

2015 Milano

MASTER IN EDITORIA Università degli Studi di Milano & Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori

2014

LAUREA MAGISTRALE IN LETTERATURA E LINGUA. STUDI ITALIANI ED EUROPEI, 110 E LODE Sapienza Università di Roma

2017 Atene, Grecia
INTERNATIONAL CAVAFY SUMMER SCHOOL 2017 “CAVAFY IN THE WORLD”. Onassis Foundation & Onassis Cavafy Archive

2012 – 2013 Atene, Grecia
EDUCATION AND PROFESSIONAL TRAINING PROGRAM FOR NEW TRANSLATORS OF GREEK LITERATURE
Accademia di Atene, Fondazione Kostas ed Eleni Uranis, Fondazione Petros Haris

COMPETENZE DIGITALI

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Gestione autonoma della posta e-mail | Social Network | Adobe InDesign

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **ITALIANO | CATALANO | SPAGNOLO**
Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
GRECO	C2	C2	C2	C2	C2
INGLESE	C2	C2	C2	C2	C2
FRANCESE	C1	C1	B2	B1	A2
TURCO	A2	A2	A2	A2	A2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

CONFERENZE E SEMINARI

25 SET 2024 – 27 SET 2024 Sapienza Università di Roma
Convegno Internazionale “Donne in poesia. Per una mappa della poesia europea contemporanea”

Membro del comitato scientifico

24 NOV 2023 Sapienza Università di Roma
Giornata di Studi Internazionale “Cariatide A Chi?! Artiste urbane e fumettiste in Grecia oggi”

Organizzatrice

26 MAG 2023 Sapienza Università di Roma
Giornata di Studi Internazionale “Ci sarà sempre una poesia”

Organizzatrice

25 MAG 2023 Sapienza Università di Roma
Giornata di Studi Internazionale “Cypriot Literatures as World Literatures”

Organizzatrice

9 NOV 2021 – 11 NOV 2021 Sapienza Università di Roma
Convegno Internazionale “Il filellenismo italiano e la Rivoluzione greca del 1821”

Coordinatrice del comitato organizzatore

International Graduate Conference On Art And Literature From Conflict Zones In India, Spain And Latin America

Membro del comitato scientifico

● **CONFERENZE TENUTE SU INVITO**

22 FEB 2025

Il volto multiforme di Kostas Tachtsis

Conferenza per la "Giornata Mondiale della Lingua e Cultura Greca" a cura della Comunità Ellenica Emilia Romagna. Dipartimento di Storia, culture e civiltà dell'Università di Bologna

19 NOV 2024

"Parole che sognano una vita libera": tradurre la poesia di Kikì Dimulà in italiano

Conferenza presso il Centro Studi sulla Traduzione dell'Università per Stranieri di Siena

15 GIU 2022

Zorbas, Gamblers and Turncoats: The Exotic Self in Thodoris Kallifatides and Antonis Sourounis Early Works

Greek Studies Now: Local Cases, Global Debates. 2nd Conference of the Cultural Analysis Network: Greek Studies Now, University of Amsterdam.

28 MAG 2021

Activism and Intertextuality: Notes on Auguste Corteau's The Book of Katerina

Giornata di Studi "One Day Webinar on Gender Studies", Department of Languages, School of Social Sciences and Languages, Vellore Institute of Technology, India.

31 GEN 2020

Intertextuality and Dissociative Desire in Theodor Kallifatides' The Past Is Not a Dream

Conference "Rethinking Modern Greek Studies in the 21st Century", University of Oxford.

● **PROGETTI**

1 GIU 2022 – 31 MAG 2023

Networks of Cultural Mobility Between Greece, Cyprus and Italy 1974-2021

Principal Investigator

Fellowship d'eccellenza Be-For-ERC 2021; Sapienza Università di Roma

9 NOV 2022 – 8 NOV 2023

Rappresentazioni della mascolinità nel giallo greco degli anni '80

Principal Investigator

Progetto di Ateneo Avvio alla Ricerca 2022; Sapienza Università di Roma

16 NOV 2021 – 15 NOV 2022

Mascolinità e parodia nella letteratura neogreca degli anni '80

Principal Investigator

Progetto di Ateneo Avvio alla Ricerca 2021; Sapienza Università di Roma

2023 – 2025

La Grecia in Italia. Intersezioni culturali dalla Rivoluzione greca del 1821 alla crisi economica degli anni 2010

Membro del progetto

Progetto PRIN 2022H82FCX

CUP B53D23022600006

PI: Christos Bintoudis

9 NOV 2022 – 8 NOV 2024

Donne in poesia: per una mappa della poesia europea contemporanea (1989-2022)

Membro del progetto

Progetto Medio di Ateneo; Sapienza Università di Roma
PI: Luigi Marinelli

2021 – 2023

LIA: letterate italiane in archivio

Membro del progetto

Progetto Medio di Ateneo; Sapienza Università di Roma
PI: Annalisa Perrotta

2023 – ATTUALE

ELICIT@Global. European Linguistic and Literary CITizenship in a Global Perspective. New Research Directions and Pedagogical Tools for an Ethical Constitution of Texts

Membro del progetto

Progetto Dipartimentale; Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali; Sapienza Università di Roma
PI: Gioia Paradisi

● **COMMISSIONI DI VALUTAZIONE**

13 NOV 2024 – 13 NOV 2024

Membro di commissione valutatrice per concorso pubblico - Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

Membro della commissione esaminatrice del concorso, per titoli ed esami, a 50 posti di Segretario di Legazione in prova nella carriera diplomatica del MAECI (bando pubblicato sulla G. U. della Repubblica, 4^a serie speciale "Concorsi ed Esami", n. 24, del 22 marzo 2024).

● **RETI E AFFILIAZIONI**

2018 – ATTUALE Italia

Associazione Nazionale di Studi Neogreci

Membro

2022 – 2023 Parigi

European Society of Comparative Literature

Membro

2019 – ATTUALE Roma

Laboratorio Studi Neogreci Mirsini Zorba, Sapienza Università di Roma

Membro fondatore

Link <https://lsn.seai.uniroma1.it>

2018 – 2022 Roma

Laboratorio Studi Interculturali Textra, Sapienza Università di Roma

Membro fondatore

2015 – ATTUALE Roma

Sguardi sulle differenze. Laboratorio di Studi femministi Anna Rita Simeone, Sapienza Università di Roma

Membro

Link <https://www.sguardisulledifferenze.eu>

● ONORIFICENZE E RICONOSCIMENTI

25 NOV 2024

Research Stays for University Academics and Scientists – DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst - German Academic Exchange Service)

Visiting Fellowship per trascorrere il mese di gennaio 2025 a Berlino presso la Freie Universität Berlin collaborando con il prof. Miltos Pechlivanos.

2022

Finanziamento “GreekLit Translation Grant” – Fondazione Ellenica di Cultura e del Ministero Greco per la Cultura e lo Sport

Finanziamento per la traduzione dal neogreco all'italiano e per la curatela di un'antologia di poesie di Kiki Dimulà, in uscita per la casa editrice Donzelli nel 2025, in collaborazione con Paola Maria Minucci.

2018

Borsa per la ricerca dottorale – Fondazione Kostas ed Eleni Uranis (Atene)

2017

22nd Onassis Fellowships Program for International Scholars – Onassis Foundation (Atene)

2016

Borsa per la ricerca dottorale – Fondazione Petros Haris (Atene)

2015

Translation Grant – Fondazione Kostas ed Eleni Uranis

Finanziamento per la traduzione dal neogreco all'italiano dei due romanzi di Thanassis Valtinòs *Vita e opera di Andreas Kordopatis (Libro I: America e Libro II: dalle Guerre Balcaniche al 1922)*.

2012

Borsa di studio – Petros Haris Foundation

Borsa per frequentare l'*Education and professional training program for new translators of Greek literature*, Atene

● PUBBLICAZIONI

2025

Postfazione

F. Zaccone, *Breve storia delle parole nella poesia di Kiki Dimulà*, in Kiki Dimulà, *Poesie*, a cura di P.M. Minucci e F. Zaccone, Donzelli, Roma

In corso di pubblicazione

2025

Traduzione di volume

Kiki Dimulà, *Poesie*, a cura di P.M. Minucci e F. Zaccone, Donzelli, Roma.

In corso di pubblicazione

2024

Articolo in rivista (Fascia A)

F. Zaccone, *Chi ha paura di Virginia Woolf? Donne e idee femministe nei gialli greci degli anni '80*,

In corso di pubblicazione

“Romània Orientale”, XXXVII

2024

[**Articolo in rivista \(Fascia A\)**](#)

F. Zaccone, *From Transvestite Text to Militant Camp A Comparison Between A. Corteau's The Book Of Katerina and K. Tahtsis' The Third Wedding Wreath*,

"Enthymema", n. 35, pp. 157-168.

2024

Curatela (di opera scientifica)

F. Zaccone, P. Efthymiou e C. Bintoudis (a cura di), *Il filellenismo italiano e la Rivoluzione greca del 1821* (Atti del convegno internazionale, Roma 9-11 novembre 2021), SUE, Roma

In corso di pubblicazione

2024

Curatela (di opera letteraria)

Andri Antoniou, *L'amore è un'altra cosa*, traduzione di Rosanna Fortugno, Paola Garzenini, Adriel Krogh Osa, Giulia Clio Romagnoli, Valentina Valnegri, a cura di Francesca Zaccone

BesaMuci, Nardò

2023

Articolo in rivista (Fascia A)

F. Zaccone, *Dalla generazione letteraria alla narrativa generazionale. La svolta materiale nella letteratura greca degli anni '80*

"Lingue e Linguaggi", 59, pp. 441-461.

2023

Articolo in rivista (Fascia A)

F. Zaccone, *Personale e politico: il sesso come laboratorio femminista in Tre giorni festivi a Ghiànnina di Ersi Sotiròpoulos*

"Critica del testo", XXV, 3/2023, pp. 235-248.

2022

Articolo in rivista (Fascia A)

Francesca Zaccone, «*Cousins of the New Times*»: *Transcultural Collectivity and Ethics of Care in Theodor Kallifatides' The Sixth Passenger*

"Quaderni del Novecento", 21, pp. 85-96.

2022

Postfazione

Francesca Zaccone e Christos Bintoudis, *Un tassello del mosaico della narrativa greca contemporanea*

in Ursula Foscòlu, *La balena*, a cura di F. Zaccone, BesaMuci, Nardò, pp. 9-25.

2022

Traduzione di volume

Ursula Foscòlu, *La balena*, a cura di F. Zaccone

BesaMuci, Nardò

2022

Traduzione di volume

Ghianis Kalavrianòs, *Abelardo ed Eloisa*, a cura di F. Zaccone, introduzione di B.M. Frabotta

Collana di "Studi di greco moderno. Filologia, Letteratura, Traduzione", Bulzoni, Roma

2022

Recensione

Francesca Zaccone, **Review** of *Languages of Resistance, Transformation, and Futurity in Mediterranean Crisis-Scapes: From Crisis to Critique*, edited by Maria Boletsi, Janna Houwen, Liesbeth Minnaard. Palgrave Macmillan, 2021

"Journal of Greek Media & Culture", Volume 8, Issue 1, Apr 2022, pp. 113–115

2021

Articolo in volume

Francesca Zaccone, «*Ci avete ingannato con il vostro Zorba e intontito con il vostro sirtaki*». *Il sé esotico nelle prime opere di Antonis Surunis e Theodor Kallifatides*, in Laura Bottino, Mirella Cassarino, Aboubakr Chraïbi, Eliana Creazzo e Marilia Marchetti (a cura di), *Medioevo e Moderno. Fenomenologia delle rappresentazioni dell'alterità fra Oriente e Occidente*. XII Colloquio Internazionale Medioevo Romanzo e Orientale (Catania 21-22 novembre 2019), Vol. II: *Esplorazioni, visioni, tempi, spazi*

Rubbettino, Soveria Mannelli, pp. 255-268.

2021

Articolo in volume

Francesca Zaccone, *Κοινωνικοπολιτικές πτυχές της ελληνικής αστυνομικής λογοτεχνίας στα χρόνια του εκδημοκρατισμού και του φεμινισμού (1974-1981)* [Aspetti sociopolitici del giallo greco ai tempi della democratizzazione e del femminismo (1974-1981)], in G. Dimitrakakis, A. Natsina (a cura di), *Μεταπολίτευση 1974-1981: Λογοτεχνία και πολιτισμική ιστορία* [Metapolitefsi 1974-1981: letteratura e storia culturale]

Ekdosseis tis Filosofikis Scholis Panepistimio Kritis, Rethymno, pp. 109-128.

2021

Postfazione

F. Zaccone, «*Questa è la soluzione*»: *istantanee dall'album di famiglia nell'opera di Haris Vlavianòs*, in Haris Vlavianòs, *Il sangue acqua. Romanzo in quarantacinque atti*, a cura di C. Bintoudis e F. Zaccone

Besa Muci, Nardò, pp. 105-117.

2021

Traduzione di volume

Haris Vlavianòs, *Il sangue acqua. Romanzo in quarantacinque atti*, a cura di C. Bintoudis e F. Zaccone, postfazione di F. Zaccone

Besa Muci, Nardò

2020

Articolo in rivista (Fascia A)

F. Zaccone, "My dream to become somebody else": *The Dissociative Desire in Theodor Kallifatides' The Past Is Not a Dream*

"mediAzioni" 27, pp. A191-A210

2020

Articolo in rivista (Scientifica)

F. Zaccone, «*μια ατέλειωτη αρμαθιά αντικλείδια / για ν' ανοίξουμε την πόρτα της Ποίησης*»: *A Feminist Cultural Critique Of The Unit Dedicated To G. Pavlopoulos In The Schoolbook KNL III*

"AGON", 25

2020

Articolo in volume

F. Zaccone, *Μεταβατική ηγεμονική αρρενωπότητα στον Σιούλα τον ταμπάκο του Δημήτρη Χατζή* [Mascolinità egemonica in transizione in Siulas il conciatore di Dimitris Chatzis], in F. Zaccone, P. Efthymiou e C. Bintoudis (a cura di), *La letteratura neogreca del XX secolo. Un caso europeo* (Atti del convegno internazionale di Studi neogreci, Roma 21-23 novembre 2018)

SUE, Roma

2020

Introduzione

F. Zaccone, *Kostas Tachtsis. La scrittura come gioco di specchi*, in Kostas Tachtsis, *Il resto*, a cura di F. Zaccone

BesaMuci, Nardò 2020, pp. 11-19

2020

[Articolo in volume](#)

F. Zaccone, *La testualità del corpo nel Resto di Kostas Tachtsis*, in A. Belozorovich, T. Gennaro, B. Ronchetti e F. Zaccone (a cura di), *Il corpo degli altri*

SUE, Roma, pp. 79-93.

2020

Introduzione

F. Zaccone, «*La nostra condotta in terre occupate fu disgustosa*». *Th. Valtinòs e il romanzo come archivio critico della memoria*, in Thanassis Valtinòs, *Vita e opere di Andreas Kordopatis Libro II: Guerre Balcaniche - '22*, a cura di F. Zaccone

Bulzoni, Roma 2020, pp. v-xv.

2020

Traduzione di volume

Thanassis Valtinòs, *Vita e opere di Andreas Kordopatis. Libro II: Guerre Balcaniche-'22*, a cura di F. Zaccone

Collana di "Studi di greco moderno. Filologia, Letteratura, Traduzione" Bulzoni, Roma.

2020

Traduzione di volume

Kostas Tachtsis, *Il resto*, a cura di F. Zaccone, postfazione di Dimitris Papanikolaou

BesaMuci, Nardò

2020

[Curatela \(di opera scientifica\)](#)

A. Belozorovich, T. Gennaro, B. Ronchetti e F. Zaccone (a cura di), *Il corpo degli altri*

SUE, Roma

2020

[Curatela \(di opera scientifica\)](#)

F. Zaccone, P. Efthymiou e C. Bintoudis (a cura di), *La letteratura neogreca del XX secolo. Un caso europeo* (Atti del convegno internazionale di Studi neogreci, Roma 21-23 novembre 2018)

SUE, Roma

2019

Traduzione in volume

Fernando Vallespín, *1° ottobre 2017, Referendum per l'indipendenza della Catalogna. Gli indipendentismi fra memorie del passato e crisi del presente*, in Angelo Bolaffi e Guido Crainz (a cura di), *Calendario Civile Europeo. I nodi storici di una costruzione difficile*

Lingue: ES>IT

Donzelli, Roma 2019, pp. 475-485

2018

Traduzione in rivista

Katerina Iliopulu, *Il signor Tau. Otto domande e un libro di poesia*, a cura di C. Bintoudis e F. Zaccone

Poeti e poesia, 43

2018

Traduzione di volume

Thanassis Valtinòs, *Vita e opere di Andreas Kordopatis. Libro I: America*, traduzione e cura di F. Zaccone

Collana di "Studi di greco moderno. Filologia, Letteratura, Traduzione", Bulzoni, Roma

2017

Traduzione di volume

Ilias C. Papadimitrakopoulos, *L'obolo*, a cura di F. Zaccone

Collana di "Studi di greco moderno. Filologia, Letteratura, Traduzione", Bulzoni, Roma

2016

Traduzione di volume

Greg Ward, *Britannia e Normandia*

Lingue: ENG>IT

Feltrinelli, Milano

2015

Traduzione di volume

Sophie Branscombe, Neil Maclean, Sally McLaren, Roger Norum e Martin Zatko, *Giappone*

Lingue: ENG>IT

Feltrinelli, Milano

2015

Traduzione di volume

Matilde Asensi, *Il ritorno del catone*

Lingue: ES>IT

Rizzoli, Milano

2014

Traduzione in rivista

Evipridis Garantoudis, *Recensione a Christos Bintoudis, Leopardi in Grecia*, Roma, Bulzoni, 2012

"Studi e problemi di critica testuale", 88, pp. 256-260

2008

Traduzione di volume

Christos Bintoudis, *La questione della lingua greca*, a cura di F. Zaccone

Nuova Cultura, Roma

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".